

Text 13 – 18

Pagina 163 第十三课 看什么呢? Dì shísān kè Kān shénme ne?

Guān fàng huó: Kān shénme ne?
 Bāo gēng shēng: Dīngdīng. Gāngcái wǒ fùqīn zài duìmiàn nà gè shāngdiàn mǎi de.
 Guān fàng huó: Shéi xiě de?
 Bāo gēng shēng: Wǒ bù zhīdào. Nǐ kān guò zhè běn shū ma?
 Guān fàng huó: Kān guò. Nǐ xǐhuan Dùběn hé Dùpéng xiānsheng ma?
 Bāo gēng shēng: Tāmen bú shì zhǔyào rénwù, kěshì wǒ zuì xǐhuan tāmen.
 Guān fàng huó: Hǎoxiàng Dùběn bǐ Dùpéng dà yī liǎng suì.
 Bāo gēng shēng: Bù, tāmen liǎng gè rén yíyàng dà. Kěshì Dùběn bǐ Dùpéng gāo yìdiǎnr.
 Guān fàng huó: Zhè běn shū, nǐ míngtiān néng kān wán ma? Wǒ mùqīn xiǎng kànkàn.
 Bāo gēng shēng: Kěnéng kàn de wán. Rúguǒ wǒ jīntiān wǎnshang kàn wán le, míngtiān zǎoshang jiù gěi nǐ.
 Guān fàng huó: Zhèyàng. wǒ mùqīn huì hěn gāoxìng.

Wǒ hěn xǐhuan Dīngdīng zhè běn shū, yě hěn xǐhuan Dīngdīng zhè gè rén. Wǒ hé wǒde fùmǔ dōu kàn guò zhè běn shū. Wǒmen kàn dé Dīngdīng shì fǎwén de, bú shì zhōngwén de. Zhōngwén de wǒ xiànzài hái kàn bù dòng. Wǒ fùqīn hé mùqīn zuì xǐhuan Dùběn hé Dùpéng xiānsheng. Zhè liǎng gè rénwù yíyàng dà, Dùběn bǐ Dùpéng gāo yìdiǎnr. Tāmen shì Dīngdīng de hǎo péngyou.

Pagina 175 第十四课 这个字什么意思? Dì shísi kè Zhè gè zì shénme yìsi?

Guān fàng huó: Bāo Gēngshēng, zhè gè zì shì yòng gāngbǐ xiě de ma?
 Bāo gēng shēng: Bú shì, shì yòng máobǐ xiě de.
 Guān fàng huó: Zhègè zì zěnme fāyīn? Shénme yìsi?
 Bāo gēng shēng: “cuò” shì búcuò de cuò, shì “búduì” de yìsi.
 Guān fàng huó: Nǐ juéde hànzi nán xiě ma?
 Bāo gēng shēng: Hěn nán xiě. Wǒ xiě de zì yòu dà yòu nánkàn.
 Guān fàng huó: Nǐmen yǒu shūfǎ kè ma?
 Bāo gēng shēng: Yǒu, měi xīngqīsān xiàiwǔ shàng shūfǎ kè. Nǐ kān, zhè shì yìxiē jiǎng shūfǎ de shū.
 Guān fàng huó: Yǒu rén shuō měitiān xiě máobǐ zì duì shēntǐ hěn hǎo, shì ma?
 Bāo gēng shēng: Shì. Guān Fànghuó, nǐ wèishénme bù xué shūfǎ ne?
 Guān fàng huó: Wǒ hěn xiǎng xué, bú guò wǒ tài máng, méiyǒu shíjiān.

Wǒmen měi xīngqīsān shàng shūfǎ kè. Wǒ hěn xǐhuan Zhōngguó shūfǎ. Wǒ mǎi le yìxiē jiǎng shūfǎ de shū. Zhè shì wǒ xiě de shūfǎ. Zhè gè zì shì Zhōngguó de “zhōng”, nà gè zì shì Běijīng de “jīng”. Zhè xiē dōu shì yòng máobǐ xiě de. wǒ juéde Zhōngguó shūfǎ hěn hǎokān, bú guò hěn nán xué.

Pagina 185 第十五课 北京, 你去过几次? Dì shíwǔ kè Běijīng, nǐ qù guò jǐ cì?

Guān: Zhōngguó běifāng hé nánfāng shì bú shì qūbié hěn dà?
 Bāo: Shì qūbié hěn dà. Tiānqì, yǔyán, fāncài dōu bù yíyàng.
 Guān: Tīngshuō nánfāng chángcháng xiàiyǔ, nánfāng rén shuō huà yǒu shíhou (wǒ) tīng bù dòng. Běifāng dōngtiān tài lěng, chūntiān fēng hěn dà.
 Bāo: Duìle. Bùguò Běijīng de qiūtiān zuì hǎo, bù lěng yě bú rè. Wǒ hěn xǐhuan Běijīng de qiūtiān.
 Guān: Běijīng shì yí gè gǔlǎo de chéngshì ma?
 Bāo: Shìde, tā shì Zhōngguó de wénhuà zhōngxīn.

Guān: Běijīng, nǐ qù guò jǐ cì?
 Bāo: Liǎngcì. Běijīng yǒu tiānānmén guǎngchǎng, Běihǎi gōngyuán, Chángchéng.
 Guān: Wǒ zhīdao. Yǒu rén shuō háishì nánfāng shānshuǐ hǎokàn.
 Bāo: Kěshì “bú dào chángchéng fēi hǎohàn!”

Wǒ qù guò hěn duō cì Zhōngguó. Wǒ zhīdao Zhōngguó běifāng hé nánfāng qūbié hěn dà. Tiānqì, yǔyán, fàncai dōu bù yīyàng. Běifāng dōngtiān hěn lěng, chūntiān fēng hěn dà. Nánfāng chángcháng xiàyǔ. Zhōngguó běifāngrén shuō huà hǎo dǒng. Nánfāngrén shuō huà, yǒushíhou (wǒ) tīng bù dǒng. Zhōngguó nánfāng shānshuǐ hěn hǎokàn. Běijīng, wǒ qù guò sān cì. Wǒ hěn xǐhuan zhè gè chéngshì. Běijīng shì yí gè gǔlǎo de chéngshì, yě shì Zhōngguó de wénhuà zhōngxīn. Běijīng de qiūtiān zuì hǎo, bù lěng yě bú rè. Běijīng yǒu tiānānmén guǎngchǎng, Běihǎi gōngyuán hé Chángchéng.

Pagina 197 第十六课 吃什么药? Dì shíliù kè Chī shénme yào?

Guān: Shì Bāo Gēngshēng jiā ma? Wǒ zhǎo Gēngshēng.
 Bāo: Wǒ jiùshì! Nǐ shì Xiǎoguān ba?
 Guān: Shì, nǐ zěnméi hái méi lái? Hái wǔ fēnzhōng, diànyǐng jiù yào kāishǐ le.
 Bāo: Duìbuqǐ, wǒ bìng le, tóuténg.
 Guān: Qù yīyuàn le ma?
 Bāo: Qù le. Dàifu shuō děi chī xiē yào.
 Guān: Chī shénme yào?
 Bāo: Liǎng zhǒng yào, āndìngpiān hé lóngnǎo, yòu yǒu xīyào yòu yǒu zhōngyào. Dàifu hái ràng wǒ bú yào chūqù, zài jiā xiūxi sān tiān.
 Guān: Lóngnǎo shì shénme yào? Yīqián wǒ zěnméi méi tīngshuō guo yǒu zhè zhǒng yào?
 Bāo: Zhè shì xīn yào.
 Guān: ò! Hǎohǎo de xiūxi, xiàxīngqī jiàn!

Zuótiān wǒ méi qù Guān Gànguó jiā kàn diànyǐng. Wǒ bìng le, tóuténg. Dàifu ràng wǒ bú yào chūqù, zài jiā xiūxi sān tiān. Wǒ chī de yào bùshǎo, yòu yǒu xīyào yòu yǒu zhōngyào. Xīyào shì āndìngpiān, zhōngyào shì lóngnǎo. Lóngnǎo shì yí zhǒng xīn yào, wǒ dì yī cì chī. Tīngshuō zhè zhǒng yào hěn hǎo. Zhè xiē yào wǒ děi chī sān tiān. Xià xīngqīyī zài qù yīyuàn kànkan.

Pagina 207 第十七课 你买了些什么东西? Dì shíqī kè nǐ mǎi le xiē shénme dōngxi?

Guān: Xiǎobāo, nǐ zài zhèr zhàn zhe děng shéi?
 Bāo: Dēng lǎo Wáng.
 Guān: Wǒ chà diǎnr wàng le, lǎo Wáng jiù diǎn jiù dào le, nǐ zěnméi xiànzài cái lái?
 Bāo: Yīnwei wǒ zuò cuò chē le, suǒyǐ dào wǎn le.
 Guān: Lǎo Wáng ràng wǒ bǎ nǐ dài dào tā bàngōngshì qù. Bǎ nǐ de shǒutíbāo gěi wǒ.
 Bāo: Bùyòng le, shǒutíbāo tài zhòng, wǒ zìjǐ ná. Nǐ ná zhè gè qīng de.
 Guān: Nǐ mǎi le xiē shénme dōngxi?
 Bāo: Bù shǎo dōngxi, shōuyīnjī, yīfu, yòngde, chīde shénme dōu yǒu.
 Guān: Nǐ nǎi mǎi de?
 Bāo: Yí gè rìyè shāngdiàn.
 Guān: Dōngxi guì bú guì? Huā le duōshǎo qián?
 Bāo: Yǒude guì, yǒude bú guì. Yígòng huā le bāshíduō kuāi.
 Guān: Nǐ bǎ qián dōu huā le ba?
 Bāo: Kěbushì!

Jīntiān wǒ qù shāngdiàn mǎile hěnduō dōngxi. Chīde, yòngde shénme dōu yǒu. Chīde dōngxi yǒu jī, yú, ròu hé jiǔ. Yòngde dōngxi yǒu shōuyīnjī, shǒutíbāo hé yīfu. Chīde dōngxi bú tài guì, yòngde dōngxi hěn guì. Wǒ huā le bùshǎo qián, yǒu bāshíduō kuāi. Wǒ shì zuò qìchē huílai de.

Yīnwei wǒ zuò cuò le chē, suǒyǐ shíyīdiǎnduō cái huilai. Lǎo Wáng méiyǒu dēng wǒ. Guān Fànghuó bǎ wǒ dài dào le lǎo Wáng de bàngōngshì.

Pagina 217 第十八课 祝你一路平安 Dì shíbā kè

Zhù nǐ yí lù píng'ān

Guān: Fēijī xiàwǔ sì diǎn yí kè qǐfēi, nǐ zěnmē qù jīchǎng?

Bāo: Wǒ qǐ zìxíngchē qù.

Guān: Nǐ zhēn chéngle Zhōngguó rén le!

Bāo: “Dào shénme shān shāng chàng shénme gēr”!

Guān: Huí guó hòu, nǐ zuò shénme gōngzuò?

Bāo: Kěnéng yào dāng xiàozhǎng.

Guān: Nǐ zhēn shì “Fēijī shàng shēng háizi - gāo shēng (shēng) le!”!

Bāo: Nǎli, nǎli.

Guān: Jīchǎng tài yuǎn, háishì jiào liáng chūzūqìchē ba!

Bāo: Fāngbiàn de huà, nà jiù jiào liàng chūzū bā! Nǎr yǒu gōngyòng diànhuà?

Guān: Zài dòngwùyuán pángbiān. Bié wàng le, dào le Jiùjīnshān, jiù gěi wǒ láixìn.

Bāo: Yíyánwéidìng. Suīrán zhè cì wǒ huí guó shíjiān hěn cháng, kěshì wǒ huì chángcháng gěi nǐ xiě xìn de.

Guān: hǎo, zhù nǐ yí lù píng'ān!

Jīntiān xiàwǔ sì diǎn yí kè wǒ zuò fēijī qù Jiùjīnshān. Wǒ péngyou shuō, jīchǎng tài yuǎn, háishì zuò chūzūqìchē qù fāngbiàn. Wǒ dǎ diànhuà jiào le liàng chūzū. Wǒmen shì zuò chūzū dào jīchǎng de. Zài jīchǎng, wǒ péngyou ràng wǒ dào le Jiùjīnshān jiù gěi tā láixìn. Wǒ shuō wǒ bú huì wàng de, yíyánwéidìng. Suīrán zhè cì wǒ huí guó gōngzuò shíjiān hěn cháng, kěshì wǒ huì chángcháng gěi tā xiě xìn dé. Shàng fēijī deshíhou, tā duì wǒ shuō: “zhù nǐ yí lù píng'ān”

Pagina 227 Supplementary text 3 老牛肉 lǎo niúròu

Yí gè nánháir lái dào niúròu diàn, duì diànzhǔ shuō: “māma ràng wǒ gàosu nǐ, nǐ mài de niúròu tài chà le, yòu lǎo yòu yìng, nǎ qù zuò píxié dǐ hái chàbuduō”

Diànzhǔ shuō: “Nà nǐmen zěnmē bú yòng tā zuò xiédǐ, nǎ dào zhè lái zuò shénme?”

Xiǎo nánháir shuō: “Māma shuō běnlái dǎsuàn zuò xiédǐ, kěshì dìng le bàn tiān, lián dīngzi dōu dìng bú jìnqù.”

Pagina 228 南泥湾 Nánníwān

Huā lán de huār xiāng ā,

Tīng wǒ lái chàng yí chàng ā, chàng yí ya chàng!

Láidào le Nánníwān, Nánníwān hǎo difang, hǎo dì ya fang!

Hǎo difang ya, hǎo fēngguāng.

Hǎo difang ya, hǎo fēngguāng.

Dàochù shì zhuāngjia, biàndì shì niú yáng ā!